

I

B. G. v. K. I

ای وواچن  
ففاتہ فنتان پچروگی

فاته فنتان کچروکی

Ojiu waratjan papatak panatana  
kutjarogi.

Pada menjatakan naçihat adkal  
perampoeran kepada soeraminja.

Tersembahkan kamadjelis  
Bataviaasch Genootschap van Kunsten  
en Wetenschappen.

Dari pada kamiba asistent demang  
di Rehjoeran jang daheloec mendjadi  
Sjeroetoeleis pada madjelis itoe adanja.

Augustus 1882.



M. A. S. P. O. S.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ كَوْنٌ مِمَّتِ مَوْجِبٌ ط نَبْوَةٌ  
 جَنَّتِمْ فَعِيرَانٌ ط مَوْجِبُونَ كَمَا مَخْلُوعًا كَابِيَةً ط سَكُونُوا أَيَا  
 دِدُنِيَا ط نَوَاسِيهِ دِاخِيرَةَ ط كَا عِيدُونَ نَا انُو نَوْرُونَ ط نَوَاسِيهِ  
 كَهْدَانِيَا نَا كَا كَوْدُ رَعَانٌ كَو بَايُ أَيَا اَكْعُ رِيكَ فَعْتَهُ ط  
 فَنَتَانٌ كَجَمُوكِي ط سَوْفِيَا جِدِ سَمْعَرَانٌ ط دِدُنِيَا جَعِ دِاخِيرَةَ ط  
 سَوْفِيَا لَو لَوَسَا رَاهِيُوطِ اَوَّلُهُ بَوْرِيخِ مَوْجِبِي جَلَهُ كَا اَلْفَلَكِي  
 نَوْدُوهَلِكُ نَبِيَهُ شَيْخٌ ط مَوْجِبُوهِي وَرَوْفَا جَلِي ط بَعْدُ اَنُو مَتَكُ  
 هَدِيَا ط سَدَنٌ جَعِ تَتَا فَوَلَمِنْ ط سَبِيكُ رَجَعِ فَنَتَا ط هَنَتَا  
 مَنَعِ تَقْلُ كَنَتُونَ ط وَمِنْ لِكُنْ كَا نَا اَمَسَا كَا تَتَا فَوَلَهُ رَجَعِ  
 بَوْدِ ط اَوْفَمَا فَيَفُوعُ نَبِيَا ط سَجَنَا اَمَسَا كَو لَوْنٌ ط سَفَرِي  
 بَتُو سَبِيَلِنٌ ط فَوَكُوهُ اَمَسَا عَوْرَا ط اَرِنَا سَجَنَا دِ سَفُوعُ ط  
 اَمَسَا بِي سَا كَو نَبِيَعِنٌ ط اَفَا يَفُوعُ نَبِيَهُ ط اَنُو عَمَادِي كُنْ  
 رَوَا ط جَعِ عَمَكُ رِي كُنْ رَوَا ط رَفَا نَبِيَهُ جَدِ اَلْوَسَا ط

تَسْعُ: ط سَوْمُونَ لَمُونَ عَوْفَةٌ: ط فَتْنَةٌ: ط رَجَعُ سَوَكٌ بَوَهْوَةٌ: ط  
كَسَلًا فِي سَوَكٍ عَلَوْنَ: ط كَوْنٌ تَنَا مَسْتِنًا: ط يَلْقَوْنَ رَجَعُ  
جَوْلَفَةٌ: ط مَنَّا رِيَاءًا نَوَا عِيَا: ط جَعُ جَوْرِيَةً تَنَاتِ  
رَافِيَةً: ط رَجَعُ اللَّهُ كَوْمًا بِنَكَّةٍ: ط سَدِيدِيكَ فَدَا فَسْتَرِيَنَ: ط  
إِنْدَدْنِي بَقَاهَنَّتْ سَوَكٌ: ط رَجَعُ بَدَا يَا فَتَوْرِي: ط بَوَكَا بَوْرُ  
مَلَا لَبُورُ: ط بَدَا يَكَا تَبَوَكَا فَنَلَا: ط كَسَا فَوَكَةٌ لَمُونَ  
دِرِشْتَرِي: ط كَثْرَانَا نَجَعُ رَوْفَنَا: ط تَنَا تَفَكَةٌ فَوَلَةٌ هَدِيَنِي: ط  
بَعْدَ رَجَعُ: ط سَمَوَانَ: ط كَمُونَ كِتَوْنَا نَمَةً: ط مَوْتُوهُ  
بَاغِي يَا فَنُوجُو: ط تَنَا تَتَمَبَفَنَا: ط نَوَارُ نَوْمُ كَوْدُ مَكِيدُ: ط تَنَا  
فَوَلَةٌ رَجَعُ أَدَنَ: ط أَوَلَةٌ سَوَكٌ كَانُومُ لَوِيوُ: ط أَبَوْنَمُ: ط أَمْرُ  
عَوْرُ: ط كَوْدُ أَيَا بَاغِي تَبَا: ط فَوَمُ أَوَلَةٌ ذِكُّ كَالْفَسُو: ط  
أَوَلَةٌ تَفَكُلُ تَتَمَجِينُ: ط كَا كَرَنُ تَمَنَّا: ط سَوَمَاوُونَ: ط  
لَمُونَ بَعْدَ: ط أَرِ كَا نُو سَوَكٌ جَيْرِيوِيَدَا: ط كَوْمَا فَعُ بَرِي بَرِي كَنُ

رَوْدَةٌ تَتَامِنُنَا بِسَيْدِ بَاثِي الْكُفْرِ جَفَلُوهُ ط  
 مَلَكَةُ أَيُّو سَافَجِنَنَا لَافُومَ ۲ مَارِغَ اِيْلِيغَ ط سَرَتِ  
 كُودُ وَفَرَجِيَا كَسَدِيَا نَوَارَنُومَ ط مَوْنُ هِيغَ اَوِيْتِ  
 لَا كِيْنِي ط اَوْلَهْ سُوْنِ لَلَا فُوْرَا ط كَرَنَ اِرِي كَدُو هُوغَ ط  
 دُ تَقْنَانْدُ يَهْلَا لَافُومَ اَنكَ فُوْسِيغَ ط كُودُ اَفِيْكَ  
 بِلَا كِيْيَانِ ط اَوْلَهْ دَنِيْكَ كَانُو بَرِيْتِ ط اَنُو كَجَهْلَمَارُو حِيْطِ  
 مِلِيْنِ اَنُو اَوْتَمَا ط سُوْفِيَا لُوْنَهْ مَرَاهِيُو ط لَكِيْنِ يَانِ  
 سَاكَلِ فِنَا ط كَا تَمِيْدُو يُو كَا سَلَا كِي ط دُوغَ كَفِ  
 فِنَا كَا اَخِيْرَهْ ط جِدْ مَقْلَهْ دَاوِيُوِي ط اَنُو سُوْنِ رِيْتِ  
 لَا كِيْيَانِ ط عَرَانِ وَدُوْنِ جَنْدِ لَا ط سُو كُوْرَمَ لَمُوْنِ نِيْمُو ط  
 لَا كِيْيَانِ كَانُو سَابِقَهْ ط كَا اَنَا كِي تُوْعَبِكَلِ سَابِقِيْنِ ط  
 تَمِبَهْ تُوْعَبَا دَهْنِ ط سَلَا كُو كَفَمِنَا هَدِيِي ط فَنِيْتِي  
 دَهْوَرْمَدُو سَمِيَهْ ط جَنْ هَنْتِ سَابِقِي سَا اَوْ فَا فَرُوْرِيُو ط

اَرَيْنَا كَوْرِيغَ بُوْدِنَا كَا اَوَّلَهُ عَوْرَانِ تَشِيغِ ط اَنُو اَلُو  
كُو لُو تَانِ ط كُو دُ سِكْرَتَقَه بَا يِ ط نِقَلَمُ فِقْرَه نَتِ ط  
مَا فَنَتَا مَكْنِ تَشَا ط بُوْر فَنَنْ تَقَلَه جَعْرِ لَكُو ط سَبِيحَا  
جَا دِي سَمْفَرَنَ كَا سِيغِ بِي سَا مَا فَنَتَا ذِيْر نِي ط كَا  
فِقْرَه نَتِ ط سَجْنِ اَوْ مَوْعِ هَمْدَقِ اَسُو ط اَرِيْنَا لَانِ  
فَدْرِنِ ط هَنْتِ جَا دِ كَفَنَتَا ط كَه فُوْكَه لَمُوْر جُو  
لَقُوْعِ ط تَقْتُوْ جَا دِ كَا اَوْ مَوْعِنِ كَا اَنُو عَوْرَ كُو دِ مِكْرِ ط  
سَرِنِ هَدِيَا تَقَلَه فُوْكَه ط كُو دِ دَا كِمِ دِ فَا كِي ط اَرِيَا بِي هُو  
كُو بِي هُو نَا ط هَنْتِ بِي هُو كُو دِ نِي ط اَنُو بَا اَرِي كِي بِي عَوْرِ ط  
نُو هَدِيَا تَشَا فُوْلَه نِ كَا كَسِ فُوْكَه لَمُوْنِ دِ اَسْرِيَا ط  
اِيْتِ اَنُو كُو دِ فِي سَا ط فَنَتَا اَسْرُو كِي ط سَبِيحَا  
مَلَكَه دُوْر كَا ط اَرِيْنَا كُوْرِيغِ هُوْر مَدِيَا اَبَا دِيْنَا اُولُو سُوْنُوْطِ  
دُوْرُوْكَ سُوْنِ سُوْر كَرِيْتَا كَا اَوَّلَهُ سُوْر فُوْرِيُوْكَتِ

لاکیان کفند گوان کاک حوزمه نامه اعلیٰ منیه ط  
هنت منغ تفکل ادن : اعلیٰ منیه بنا قدر منیه ط ک  
فنی کرسد بنغ الله : هنت بنغ داوهن : بنغ  
وجرو لوح محفوظ : کفنی اعدالم از ان کاک  
تقی سائیمه بنا تقدید : او فماریک جروکیان : اوله کبوزو  
بوکوه : مایغ اسک باسنا : وینالکو کفمن : اوله  
دایک کنو لچوز بسین عچون اخرن کاک تمن  
عردکسل دیندی بندیشک و جوانی : و دکی مهری  
روغلیغ : مانیه پیه کریا مشقه : بند تیا نو تفکل  
دهر سوزیا هنت اسوک : مو یوغ کو بو یوغ غویغ کاک  
کسیل فجه کریغ فکیز : برغ کو بو یوغ سوسه ایوه  
موشکف داویوی : دیک غوغل منک دورکا : منسایا تولدنا  
دینا یوغ اولغ سونو : وروک سون سوز کرت کاک

للكلبي بكتو دي : اوفخاريد كروان : اوله كبورو كو  
بو كوفه بكتو انفسو امرة : هنت ميلان تدينا انفسو  
موتنگه كدو هونغ : بركا نونمن اينبالا كود ميله اكر  
استري : نوننته جاد فوراغ : نواسو كان شمون  
استري نونيكه موراغ : نوننته جيلو دكران  
نوشا كده بوم اكونغ : نوننته دنيا بيرانا : اوله نون  
نجيشه كاخيز : نوننته كا كنه : ممول عيل جليه  
متبع : سبل كان نمند : ممول نون عجمونت  
سمور بونوة جوق كفور : نوننته گن جوق كار كا  
انگنه كرا كد كوايغ : نوننته بسك مكن  
سجن رونا كوزيغ : اريشا هدي ادنيا : هنت بون  
اكي بعه : سومون كمون نوننته : نوننته نوننته  
بالكسه بدي بوي : نوننته نوننته : نوننته بونون

کابو بوقه : گوامند سکده کجه : ماسنه برت کد پناط  
کابیه اوکی مرت کتو : فکرن موزول سلیا کاکر سرفکار  
دی : نومنگ کولوق ماکن : تفتو موا بائی : کله نیان  
کاکوزیق : دچدر کن کوزاخ وک : موا کابغا کاندو رع :  
فد حال کوزیق سوزاغ کاکر کتو دینا لایع سبون : بوورک  
سون بکوزیق کتو کتو کتو کتو کتو کتو کتو کتو کتو  
موجوا : غوروک تکر اما : چچدر شو انگس کورد :  
استری ماکی تکر اما کاکا اینا ایپ د کوزیق : د تبغکی بقسا  
سند : طریقا کوزیق کابیه : کوزیق سدا یا : انو قمبره  
کله نیان : اینا ایپ د سبوة : سوزیا فدا او نفا کاکر کد  
انوشه : موزغ کوزیق استری نشان : کوزیق مینک سوزوا  
بائی : کورد کتو : موزیقین اوله سوز کد جن : کس  
فوکوه موز یا فموندو : موز ای کوه سا او سندا کاکر

مُون تَشِيَا كُوْد اَرِسَه ط با غَد غَسُون صَنَت اَيَا ط اَوْلَه بَرِيَا  
هَوَك هَا اَوَك ط بَكِرَتَا كَبِرَتَا مَنَك جَعَا ط كَد وَ قَد كَرَن ط اَو  
فَمَا لَمُون دِسَا اَوُر ط مُون اَيَا كَوْرَه تَمُونَن ط اَلَا اَوْلَه نَسُون  
دِسَلَع جَمِيع ط كَا جَن نَزَدَا فَا وَ بِيَا نَا ط اَمَّا اَكْر دِكُونِيَا ط  
كَن فَوَكَف مُون صَنَتَه ط سَمِيَكِيَا كُوْد كَوْرَه ط اَوْلَه  
دِسَلَع عَجَبُون ط فَمَلِ كَا بِنَا م اَلَا اَوْ فَمَا اَيَا سَلَا كِيَا ط  
كَا اَوُرَع اَيَا فَرِيَتَه ط فَيُجَو وَا ن اَوْلَه تَلَفِكِيَا بَلَكُوْد كَوْرَه  
دَلَكُونِيَا ط سَجَن كَا اَنُو هِنَا ط مَانِيَه فَوَم اَوْلَه اَبُو ع ط  
تَهْدِيَا نُو كَا بَسْتَرَن اَلَا كَا اَوَفَت فَر كَا رُوِيَا ط مُون دِجَنَدَا  
سَا م اَوُرَن ط فَوَم مَكْرِيَه هَدِيَا ط اَوْلَه بُوْد مَنَك جَعَا ط مَكْرِيَه  
هَدِيَا بَلِيَلِيَوَا ن ط اَرِيَا عَوَمُو عَر بَدِيَا اَبُو ع ط اَيَا  
دِيَا جَرِيَتَا اَلَا كَرُون بَلِيَنَد عَلِي ط جَنَفَن دِيُوِيَا  
فَطِيَمَه ط كَرُون رَجَع جَرُوِيَا ط لَا يَتَا كَا بِنَا م اَلَا كَن

تیا چو نایا: <sup>ط</sup> استری ۲ کوزد نیرود: <sup>ط</sup> دایت فنونت لاکا کالما  
فدکار دئی: <sup>ط</sup> کمون ایاکسلان <sup>ط</sup> کوزد کوفه توبه باغی: <sup>ط</sup>  
بوهونکن فمفوزان: <sup>ط</sup> اوله دیکه <sup>ط</sup> دلیلا: <sup>ط</sup> بیسی جایی  
وف: <sup>ط</sup> ۱: <sup>ط</sup> سمبه ۲ بد ورک لاکا کسه کتوبوبوهون <sup>ط</sup> نیشری: <sup>ط</sup>  
کسه فوکفه انوائینا <sup>ط</sup> استری <sup>ط</sup> نوائینا <sup>ط</sup> اوئی: <sup>ط</sup> دعد <sup>ط</sup> عدی  
ایاکسلان: <sup>ط</sup> عن کوزد کوفه کوزد هله توجه: <sup>ط</sup> اوبیزدوس  
عن <sup>ط</sup> کتوب: <sup>ط</sup> تیا <sup>ط</sup> سجا <sup>ط</sup> بیسید <sup>ط</sup> یبا <sup>ط</sup> لاکا کتوفکار دئی: <sup>ط</sup>  
اوله تمنغ تمامتن <sup>ط</sup> سجن <sup>ط</sup> ریکه <sup>ط</sup> فریز <sup>ط</sup> فوی <sup>ط</sup> کسه <sup>ط</sup> فوکفه  
کمون <sup>ط</sup> متغمه <sup>ط</sup> سمعین <sup>ط</sup> کوزد <sup>ط</sup> فینا <sup>ط</sup> اعلت <sup>ط</sup> شتو <sup>ط</sup> کوزد  
کتوب: <sup>ط</sup> موعکوهع <sup>ط</sup> ادا <sup>ط</sup> بن <sup>ط</sup> نسا <sup>ط</sup> لاکا <sup>ط</sup> کتوجه <sup>ط</sup> فزکار <sup>ط</sup> دایی: <sup>ط</sup> فچون  
اوله <sup>ط</sup> اریک <sup>ط</sup> تمنغ <sup>ط</sup> لشمون <sup>ط</sup> کرافه <sup>ط</sup> چروکی <sup>ط</sup> بد <sup>ط</sup> کرای <sup>ط</sup> کوهکم <sup>ط</sup> سرج: <sup>ط</sup>  
کد <sup>ط</sup> لفن <sup>ط</sup> فزکار <sup>ط</sup> کفنه <sup>ط</sup> انو <sup>ط</sup> ملک <sup>ط</sup> الوست <sup>ط</sup> جاد <sup>ط</sup> سمبه <sup>ط</sup> شگ <sup>ط</sup> بقه <sup>ط</sup> لالا  
کمون <sup>ط</sup> کز <sup>ط</sup> فزند <sup>ط</sup> وئی <sup>ط</sup> سلاکی <sup>ط</sup> هلت <sup>ط</sup> تمنغ <sup>ط</sup> هلت <sup>ط</sup> فینا: <sup>ط</sup> اویوی

كود بولونديك كيتو ادن نتا موكها: د بآء دن: اوله  
 دلونند فوندوخ: كود تيرها وپهن كلاجع كسلافن فركار  
 فجوان اوله ريك عوفه: د كاكوريفن جرويا: ايت انوساعه فنا  
 اوله ذيلمغه: چر كد و بين الوط: دينا جريت انبيا كالا ديسك  
 كالعن لوينه طيحه ايمان منجغ كوفد: سباب عوفه كچر و كچي  
 عوموم كن كاتنگان: ايت كيتو فتا: او يون موغومبر  
 نفع: هفت كودد اخيره بلا د دنيا او كي كافقنه ظلك  
 رنيا چورنتون: قدم نوار نوم: طبع ايلغ د سكتون  
 اوله سوك رسد موكها: سبابن ارينا كد وهوخ: د تقناتر  
 تولا كالا سفوله فركار د دن اوله مهلاان دهر ط كود بهد  
 برغن بايا: اتورون دن: اعغ مون و فدو درغ: ايت  
 متك جا دينا لو لونه: جلد تيمه متك بعه كالا سوك فركار  
 دي: نغد استرنا نواوتما: مو جردوي عجل سر: ايت

کود کفہ ط اوله شیخ سزود سکنه ط بخن سرینا لاین اوسه ط  
که فوکفه کون مکنه کاکا کود کد و کد فوکا و سب ط  
دندریان ط اوله زینیا شیخ اوموع ط بیسی کالفسوبیا و جز ط  
تمین جد فیسیا ط بیوموع نوهنت فتوت ط نومنگ توغتون  
امره کاکا کیلو فوکا فوکا و سب ط موخچر و کین سرفیع اعلت ط  
کف فکلن کفتو ط سفان لکوکا کین ط سیک غور و س  
کد هوان ط استارندان که تنو کنتی عکنتو سبوه ط  
فوکنطه و کادنه و کسد و چند ط نتانغ اشرین  
سجایی ط بمون اوسه کز فاسییا ط اوسه کز جدان این ط جیون  
سیمه اند غنجه ط لفتکن اوله کاجرییا ط اوله کاتر جمده ط  
بود اوجو کود مایس ط بارینا غور و س کز بود کوهن ط کمون  
کرتبو کاد ویت ط دیبلا ن انجور هوشو ط اوله نیمبوکن  
کایسنا ط دیبلا ن اری بیو کهن تسمو ط فیرغ احدیت

۱۷  
بنی: بین کدی کجرا نسا: اوله سوک عور سکن روئی: ط  
سو کهن سا انبا: ط کتقو د شمه زرق کلا کو ففیرا  
انوا کور: ط نوصفه حرن جعفر حیم: ط انوهین کا عبید کا: ط هنت  
فکت بهر سخ فتی: ط اور غتیه کور شریما: ط ففرین رب العالمین: ط  
کما اوله د جتوز: ط نتایق اسزین سجا: ط کور کدی: ط  
پاویوریم: ط اوله سوک چلیکله شیخ: ط وسیف وجر و کتاب: ط  
فقدینا کفجع بنی: ط کابسه عربینا د سبوة: ط دجین تبیع  
کنتی: ط المذآة بلا حیا: ط کاطعام بلا مالیح: ط اوویویا نور  
نیا کایز: ط جگره هرن تیش: ط کاتمکی اوینه سمونتو: ط  
نیارینه نیاسرین: ط نه کتوانیت سندان: ط حدیث نوکابوة  
ندی: ط اوله فینقا د فایفه: ط مون هیغ سلامه دینزینا کلا  
کاکتوزولت د جتوز: ط شیخ بیه میار دینزینا: ط کانت  
کود بهر سیکا: ط اوغمل فوی کور مندی: ط دنیا کولت

لَلْفِتَانِ ط كَوْنُكَ مَسْعُودٌ بِمَا تَأْتِي بِوَجْهِ تَائِي كَوْنُكَ  
ذِكْرِي كَيْلِيكَ سَعِيدٌ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ  
بِأَوْ تَقِي ط تَدْرِي مَكِّي سَعِيدِي ط سَمْعِي بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ  
وَوَكَّه كَأَنَّوَقْتُو ط قَوْمٌ كَوْنُكَ أَيْ ط مَوْنٌ هَيْعَ أَوِيَّةَ لَأَكْبِيَانِي  
جَمْعٌ كَأَنَّكَ كَوْنُكَ لَأَكْبِيَانِي ط مَوْنٌ هَيْعَ أَوِيَّةَ لَأَكْبِيَانِي  
أَيْ تَوْنٌ كَأَنَّكَ كَوْنُكَ لَأَكْبِيَانِي ط مَوْنٌ هَيْعَ أَوِيَّةَ لَأَكْبِيَانِي  
دَدُنِيَا جَمْعٌ دَاخِرَةٌ ط مَسْعُودٌ رَحْمَةً تَيْعٌ وَيَدِينِي ط أُنشَأَ وَاللَّهُ تَعَالَى جَمْعٌ  
أَوَّلُهُ هَمِيمٌ دِينِيَا أَيْ كَأَنَّكَ رَحْمَةً تَيْعٌ وَيَدِينِي ط أُنشَأَ وَاللَّهُ تَعَالَى جَمْعٌ  
مَوْنٌ هَيْعَ أَوِيَّةَ لَأَكْبِيَانِي ط مَوْنٌ هَيْعَ أَوِيَّةَ لَأَكْبِيَانِي  
جَمْعٌ دَاخِرَةٌ ط مَسْعُودٌ رَحْمَةً تَيْعٌ وَيَدِينِي ط أُنشَأَ وَاللَّهُ تَعَالَى جَمْعٌ  
سُلْطَانٌ مَسْعُودٌ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ  
سُلْطَانٌ مَسْعُودٌ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ  
خَرَانٌ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ بِمَا تَأْتِيكَ

کوهدی سمو: تنافوله ثقکه بفردي: مقصدا اگر عهد هفتا: ط  
توغکول مندو سمو نینا: جفله دتر نینو سمیه: ایمنو: ط  
فقرون ای کلا شمبه لوجو سلطان محمود: بعین شمبه  
سکائی ط بسوکان شمبه سکف: هفت فشت برع فتح: ط  
عبی هکن کافور مرغ: تو زایت اصلنا کوزر خ کاکر فنا  
کی هفت الوند: ط سکنه اوکی کوزر مرغ: کتوا او موغن  
نوزیریا: وفتو فلذ انو دغلی: تپهو ان حقیقتا: ط  
انومنگه جدیدین کلا انومنگه کاکر کوزر انو: اصلینا  
هدی بو دین: تپهو دگر سمو مینک: سوزی کاسفه بو فان: ط  
توغتوغ ناجدی فور مرغ: دشمبه کوا اولونکوزر مرغ کلا  
بیشیار مندو د فوغکوزر: توغکول مندو سمو نینا: ط  
فرغ ایانوسیا: بفتی بو نینو شمون فادیه: ط  
لاجع کوسلطان دواهر: ط سفائی کار اوک فادیه کلا

توی سلطان چن سمو: هنت سکا انوفائیه: بریکه  
عند و جانو بر عقل: هو یوغ او سدهجی ۲: کوهما فتریمان: ط  
نمفی کجدران نوفائیه: کالتون کفجوع سلطان محمود: ط  
علیلر بونشیغ سافارنی ط همت کد و نی ایار: بی ایار  
نمفی نفیرین: شفانن برین بیمه: بسنتن لب اوله  
مانس: کاد دهر برین ایموه: سمو امیند ۲ شیغ: هتورن  
بریننا بیمه: شمبی مقلده بونشیغ امیند نوهن فیمن  
کمفران: انومفارین کعبدین کالاجغ کفجوع سلطان  
محمود: بونشیغته د فاسی ۲: دیکن سفارنی سیوان: ط  
فقهو لو جگس ففته: نوسفارین کفورغ: امر جو کدر  
کفر کن: بکلیر کال کابینه دهر بونشیغ شون: برینت بریکه  
عبر بکدیکه: سوارین جینی ریکه اوت: بونشیغ فائیه ۲  
تایغ بلرسی ایار بو هوق کجهد: فائیه دین ارجو کئی امیند

مِنَّمْ كَفَجَّ سُلْطَانِ مُحَمَّدٍ بِحَيْرَانِ جِيكَلِي اِييارِ  
اَمِنْدَ جِيكَلِي مَوْرِي نِيَا فَاثِيَه فَسَنَ بِرَسْكَامِ اَوْنِي فَاثِيَه  
كُوْمَهَا اِيَارِ مَرَسَا مَنَابِيْدَ مَسْتُوْهَا فَفْتِه فَمَقْمُوْلَ بِمَوْرِي  
كَا كَفَجَّ كَسِي لَرَسَا اَوْرِي بِفُو اَرَعِ سَيَفُوْسَن  
رَاوَسَا فَاثِيَه دُوْكَ كَمْفَرَانِ فَوْنِ اِيَارِ بِفَمُو اَجْوَكِي  
اَمِنْدَا لَاجِي كَفَجَّ سُلْطَانِ بِاَوْرِي بِرَسْكَامِ اَوْنِي  
فَاثِيَه بِلِيكِنِ مَا نِيَه سِي اِيَارِ نِيَا مَنَابِيْوَه اَمِنْدَا  
جِي عَمُوْسُوْنِ سَا نِيَا مَرُوْسَا مَرَعِ رَجِي بُوْكِي  
بِي اِيَارِ مَوْرِي عَمُوْسُوْنِ بِسَمُوْنِ بِيْدِ وَنِ كَسِي  
فِي اَوْنِي عَبِي مَوْرِي نِيَا بِسَرَعِ فَمُو اَجْوَكِي كَفَرَايِي بِرَسَا  
هَنْتِ سَلَا يَا مَرُوْسَا مَرَعِ رَجِي بُوْكِي لَاقَمُو عَبِي  
سَكَلُوْغِ هَنْتِ وَرَهْ بِيْوَه فَاثِيَه بِكُوْسَنِ نُوْعِفَكِي  
فَسَمِنِ هَنْتِ سُوْكَ كَفَرِيْنِ بِحَلْنَا كَلْدَا اِيْنَا

دَفْعَرِينَ اَوْ فَايَةَ ۱۱۱ سَلْمِنَا تِكَا فَوْعَاوَرُ ۱۱۱ فَفَرِينَ ۱۱۱  
 نَوَامِي ۱۱۱ كَعْبِدِ تِيَا هِنَكَان ۱۱۱ مَوْنِ دَايِنَا لَقَا  
 كَتِي ۱۱۱ تَمِيَا كَلَرَا اِيِنَا ۱۱۱ دَفْعَرِينَ اَوْ فَايَةَ ۱۱۱ كَالَا جِدِ هَلُوْدَر  
 سَهْوَن ۱۱۱ لَنَسِي كُو هُوَجِن سَكَا ۱۱۱ فَفَرِينَ اَوْ بَقَلَا ۱۱۱  
 لِفُوْر كُو سَكَا ۱۱۱ فَايَةَ ۱۱۱ كَفِيْع كَالِه كَزِيْع هُوْرَمَد ۱۱۱ فَيُوْن  
 كَمْفَرَان جِيِي ۱۱۱ فَفِيْتَه جَلَه فَفَهْوَلُو ۱۱۱ فَوْرَانِي فَرَكَن  
 سَلِي ۱۱۱ جَمِيِي تِيَا اَوْ نِيَمِيَل ۱۱۱ كَمِنْدَا اِن تِي سُوْرِي ۱۱۱  
 بُوْبُر نُوْعَدَه هَن مَوْنَدُوْن ۱۱۱ سَكَا يَه فَوْعَاوَرُ سَتَرِي ۱۱۱  
 تِيَا اَنُوْدِي جِفَكَم ۱۱۱ كُو لَقَا بُوْدَك مِيَنَك كُوْرِيُو ۱۱۱  
 اِيَا زَجِيْد اَوْ مَوْنِي ۱۱۱ جِدِي كِنُوْمِن بُوْبُر ۱۱۱ اَلَا فَوْ سَنُوْم  
 جَاد تُوْعَتُوْع كَسُوْرَان ۱۱۱ بَرِيُوْع ۱۱۱ فَرَا سَتَرِي ۱۱۱ اِن هَامِنَا  
 كَفِيْع سَلْطَان ۱۱۱ بَا اِسْم جِد تِيُوْع ۱۱۱ كُو سَا كِيْرَه اَنُو كَلِي ۱۱۱  
 نَوَا صِل تُوْرُوْن رِيُوَا ۱۱۱ تُو كِيَل جِيْد فَوْرَانِي ۱۱۱ دَسْمِيْد

۴  
 فَوْرَانِي جِيِي ۱۱۱ فَفِيْتَه جَلَه فَفَهْوَلُو ۱۱۱ فَوْرَانِي فَرَكَن

دَفُوسِی ۲ طَبَقِ نَسْتَاتَمَن اَوْرَسَ عَوْدَل کَا اِیَار کَالَا مَح  
مَسَد کَبَجُوعِ سُلْطَان طَبَقِ لِفِکَن دِنَا کَوْرَسِ شَدِغ طَب  
وَدَهَن کَوْنُورِ اَخ طَبَقِ دِیَیَوْتَن فَرَعَلُو مَنَرِی طَب  
هَلْبَلُغِ جَعِ فَرَجُورِ طَبَقِ کَبَجُوعِ سُلْطَان مَحْمُود بَا اَوْرِ طَب  
کَا جُورِ کَوْنُجِ کَوْدِغ طَبَقِ بُوکُفَ فِیْرَقِ اَمَسَد دَوْنِی طَب  
اِنَسْتِی مِیْرَه سَو جَانُو اِنَسَد ۲ کَامِ اِنَا سَرِکِ  
تَمَنَع طَبَقِ بَدِیْرِکِ عُلْجَدِ عِبْدِی طَبَقِ اَوْلَه اِمَا شُو کَالِیْفَه طَبَقِ  
نُورِ بَلُوجِ کَامِ طَبَقِ لَوْنَه بَکُجُورِ کَوْنُجِ بُوکُفَه فَرِغ ۲  
کَا رَوْنِ طَبَقِ اَمَسَد فِیْرَقِ فَرَمَه اَر کَا فَرِغ ۲ کَتِی اَسْلَاطَان  
اَعْلَه دِشَرِیغ کَوْنَر کَر وَا کَالَا مَوَلِی جُورِ کَوْنُجِ کَوْدِغ طَب  
عُورِ کِن کَر وَعْن دَوْنِی طَبَقِ اَمَسَد اِنَسْتِی جَفْرِ صَت طَب  
اَر کَا فَرِغ ۲ کَتِی اَجَلِ مِیْنَدِ جَعِ کَوْرِیغ طَبَقِ نَرِیْفَه فَلَوْلُوغ ۲ طَب  
کَه مِیَانَتَا کَر مَا اَو یُو یِ جَفْرُز لَلِکِنِ طَبَقِ جَدِ فَرَهَو

بِنَاهِ اَمَّا جَمْعُ فِرَاقٍ كَمَا كُنَّا فِيهَا رُبْعًا طَبِيعِيًّا  
جَمْعُ جَمْعٍ لَكِنَّ جَمْعَ سُلْطَانٍ نَبِيَّةٌ كَوْدٌ طَبِيعِيًّا  
مَلْسَةٌ بِيَدِيكَ طَبِيعِيًّا كَنَجْفِيَّةٍ نَبِيَّةٍ طَبِيعِيًّا اِيَّاكَ سَوْرَةً  
مَوْرُوطًا تَقُولُ اَمَّا فِرَاقٌ مَوْرُوحٌ سَوَاكُنِيَّةٌ  
تَبِيْعٌ طَبِيعِيًّا اِنْوَرِيًّا كَتَوَعُّوْنَ فِرْعَوْنَ اَرْتَا كَمَا تَقُولُ  
كَجَمْعِ سُلْطَانٍ طَبِيعِيًّا اِيَّاكَ فِرِيدِيٍّ كَجَمْعِ سُلْطَانٍ  
لَجَمْعِ نِفَالٍ طَبِيعِيًّا اِيَّاكَ نَوْمُورِكِيٍّ كَتَبَادِيٍّ اِنْوَرِيٍّ  
غَرِيْبِيٍّ طَبِيعِيًّا اِيَّاكَ سَوْرَةً مَوْرُوطًا سُلْطَانًا عِلْمًا جَرِيْبًا  
مَنْطِقِيًّا اِيَّاكَ مَسْتَكَايِيٍّ طَبِيعِيًّا اِنْوَرِيٍّ اَيْسْتَوِيٍّ  
كَوَمَاوَرِكِيٍّ كَمَا سَفَلَتِ كَتَوَقَّدَ بُوْبَدِيٍّ سُلْطَانًا كَسَنِيَّةً  
مَوْلِيَّةً كَبُوعِيٍّ اِنْوَرِيٍّ كَجَمْعِ طَبِيعِيٍّ اَغْلَبِيَّةً بَرَالِيًّا  
جَمْعُ بِنُوْرٍ نَاغْجُوْبِيَّةً طَبِيعِيًّا عَوْمُوْمًا كَسَرِيَّةً اَوْتَوَعُّوْرَةً طَبِيعِيًّا  
مَنْعٌ اَمَّا جَمْعُ فِرَاقٍ طَبِيعِيًّا اَرْتَا فِرَاعِيٍّ كَتَبِيٍّ طَبِيعِيٍّ لَقَسَدِيٍّ

دَدَسَلَا بَلَقَهَار كَا سَمَبَه جَدِه كَا اَو مَوَعَن ط كَو لَوَن  
بُو دَن مِينَك كَو رِيَع ط سِنِي اِيَا ر بُو دَو كَا جَد ا ط مَعَن ۴  
جِد سُو كِنَه ط مِينَه نَا جَد رُو كِي ط هَن ت مَنَع لَقَه رِيَع ط  
تَن د جَلِم كَو مَرَع عَقَل ط هَن ت سُو كَا كَفَرِيَن ط وَ رَن ۵  
كَا اَو مَوَعَن اَنُو غِيَوَا ط لَابِي اِيَا ر اَغَا سَه اَو رِيَا ط دَفِيَوَك  
دِسُوَه رُو كِي ط تَتِي لَبَه بِيَا ر جَعِي هَن ت جَد فِكِر ط فَوَا ي  
اِيَسُو كِنَا دِي ط سُلْطَا ن مَحْمُود ط هِيَن تَك اَنُو عَد هَن ت ط  
فَوَرَع فَرَكَن سَلَر ط دَفِيَوَت فَهَوَلُو فَفَتِه جَلَس ط  
كَجِيَع سُلْطَا ن سِيَك مَدِيَكَسَه ط كَا سَكَا بِيَه مَن تَرِيَن ط سَهَا  
اَنُو فَع اَو نَتُو غَنَا ط رَجَع سَهَا اَنُو رُو كِي ط سَمَا نَجَرَا ن  
تِي كَا ي ط اَنُو دَفِر كَسَا مَتُو ر سَمَا ي اَو نَتُو غ سَلَا يَا عَن ط  
فَدُن اِيَا ر اَنُو رُو كِي ط اَنُو هَن ت سَمَر كَن جَرَن تَكَمَن رَا نَا  
دُو كَا كَمَفَرَا ن كَو مَهَا جَلِم هَن ت هِيَع سُو كِنَه سُو كَا اِيَوُ ق

میکردان اینها: گویند انو کراغ بود: کتجغ سلطان نفال: ط  
کا ایاز برینت با نور: ایاز مینه گوهرها: هنت سو کا  
کففرین: دجوهه منکن ففرین کامی فرمشا کا: هتا ماکهنت  
سو کا: کاره کتجران کامی: گویند انو که گوهرین  
مینه نمیکد کففرین: برین ایاز گوهر بود: کتجغ سلطان  
سو بندو: پیاز چکله پیمه: سو مهنون بندون  
گوشت: سفتونند عیدنی انو فوع او نتو غنا کا دعتم  
منع آمد: ارینا لبه جیم عیدنی: منع نو کا گوشت  
آمد لو متکا منا نو رونی: ارینا رسا جیم عیدنی  
انو لنگور او نشوغ: دعتم منع آمد: ارینا لبه جیم  
عیدنی: لنگور او نتو منع نو کا گوشت آمد: هنت  
فین سجا فنده: بیلا هرد و غلوف کا بطینی: جیم عیدنی  
سرع کتجران: صفا کا تنی کا فاین: انو متکا جیم عیدنی: ط

+ تَمَلُّوْا نَفْسَكُمْ لَوْ لَعْنَةُ ط فَرَبِّهِ دُنْيَا بَدَان ط هَنْتَ نَبِيكَ فَاكْر  
 عَبْدِي ط رَبِّهِ كَمَفْدَان هَدِيَّتْ نَكَر كَن كُوْدَا كَالَسَا  
 دُنْيَا هَنْتْ كَجَفْتَا ط عَن كَمَفْرَان نُو كَاهِي كَبِي ط مَسْكَ  
 بِتَا مَسَا فَيَرَا كَالِنْدِي اَسِي كَا كُوْسِي ط مَوِي تَشَو  
 سِي م عَبْدِي ط يَا يَا دَفْعُوْن رَا تُو ط سُلْطَان سُو كَا مَهْنَا ط  
 عَلَا عُوْنِي اَوْ جُوْكَ مَانِي ط كَجْع اِيَا زِدَا غَلَّة تَجَادِي  
 فَوَا رَعْمَا كَا فَوَا رَعْمَا فَوَا رَعْمَا مَوَا رَعْمَا ط فَعْتِي دَجْرُو بُوْمِي ط  
 فَعْتِي بَارِي مَرِيْتِي ط كَا سَكَابِيْنِي اَوْلُوْن كُوْرِيْعِي ط  
 اِيْتْ كِيْتُوْفْتَا ط مَنَا كُوْدُ هَدِيْ بُوْدِي بَسْرَتَا كُوْدُ هَدِيْ  
 سَمُوْ ط كَسَا فَوَا كُوْفُوْمُوْن مِيْنَكْ ط سَمُوْ مَا وُوْن اَصْل كُوْرِيْعِي ط  
 اِيْتْ فَوَم سَمُوْ جَدِي تُوْلَدَان اِسْتَرِيْنِي اِيْتَا كَا سَمُوْ وُوْن  
 اَصْل مِيْنَكْ : كُوْدُ فَيَسَا هَدِيْ بُوْدِي : اَرِن تَفْعَلْ تَدِيْنِيَا :  
 تُوْكَلِيْ تَجَدُّ كَلِيْ : بَسْرَتَا تَجَدُّ رِيْمِي : دُنْيَا جُوْمُوْتُو

انو مشهور: بجن ز امان ایسا برینیا مینک جد کورج: ط  
 رجفندی رینیا کورنیغ جدنی مینک کاهف دغدغون  
 نو جدی ممانین: نو د فمبره کونو غرائ تمیع: ط سفیا  
 سوکا نو غوسا: سببا کسل جمع تخلف: دلکو کی سببه  
 برچی: ط مله مدار فد فحم: ط سا او نیغ تنور: جدی  
 تولدنا او تما: انوا ایجو نوروتن کفو بر بودی: ط  
 غر کفکی کاففته کاه فرغ جوشوانو لهد: ط نو بهلا  
 نوکت منتر بکجا: کنتران نوروه کا کولوه: سلفنا  
 تکتو: نوکت منتر چلاک دیرین: ط تنوره کففته: ط لا  
 کون کفهوج: نو متک کا اول غرغ: ط ایما تمیع ساریهنا  
 کا اول سنکین: هت بو کا فوسکا کاه روو ارت  
 اسن فیرق دوییه: جدی ای او فیا فوسکا: نفلانی  
 انوا ایجو تیه: موی الله انوا کونج: انوضیفه رحمن

جمع رحيم: منبرين شفعة كما يفتون: وثورون  
كوزيد يا انور اجوز مواويون مولايين: بحر الكفن  
كفنا: كما تمت ابي كتاب فدا صر يا سبت تغفل

20 بولني صيام هجدة نبى صم

يخ ففون ثور: فغير ظهيفو بر نما محمد  
الي